



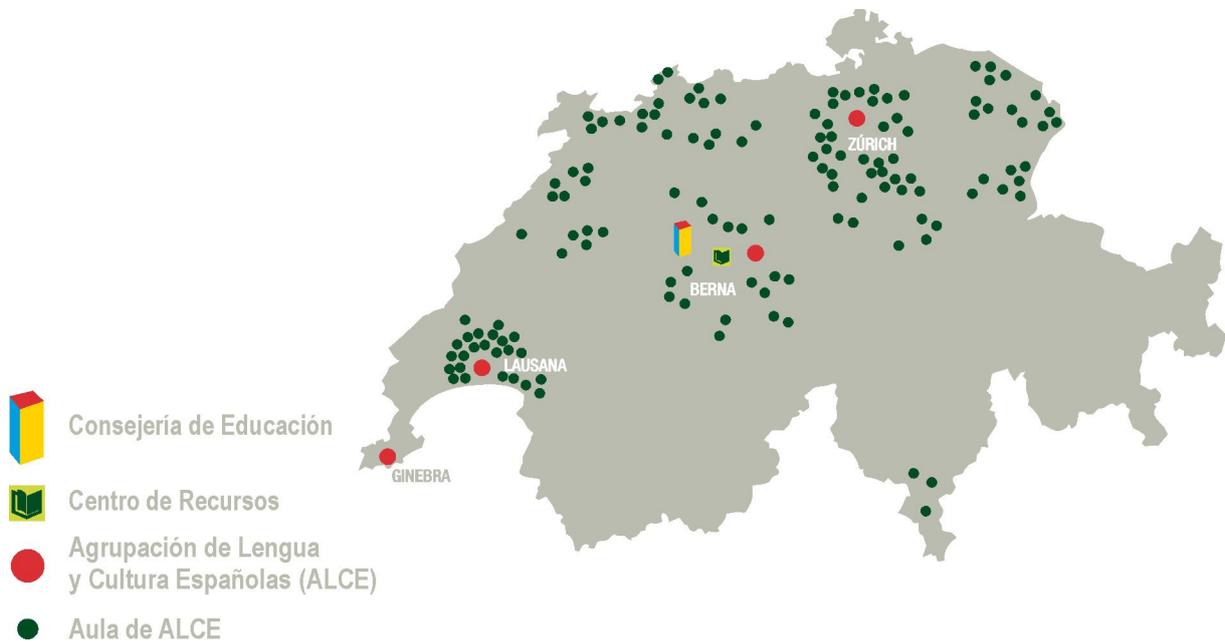
# El mundo estudia **ESPAÑOL**



**SUIZA**

**2020**

# Introducción



Suiza es un país de Europa central con una población de 8.555.540 habitantes. Tiene cuatro idiomas nacionales: alemán, francés, italiano y romanche, distribuidos desigualmente desde el punto de vista geográfico, y una gran riqueza en dialectos. El alemán es hablado por aproximadamente el 63% de toda la población; el francés, por el 23%; el italiano, por el 8%, y el romanche por el 0,5%. Geográficamente, el francés se habla en la región occidental del país, mientras que el italiano se habla en el Tesino y en el sur de los Grisones; el romanche lo hablan únicamente en los Grisones, único cantón trilingüe, pues también se habla alemán.

El sistema educativo suizo está estrechamente marcado por el federalismo y, en consecuencia, organizado de manera descentralizada. La Confederación, los cantones y los municipios se dividen las competencias: los municipios y los cantones en la enseñanza obligatoria, los cantones y la Confederación en la enseñanza postobligatoria. En este sistema, en todos los cantones la enseñanza de idiomas ocupa un lugar central, tanto la enseñanza de las lenguas nacionales como la enseñanza de las lenguas extranjeras, casi exclusivamente el inglés en la escuela obligatoria. La enseñanza del español está presente en todos los cantones de manera desigual.

La presencia del Ministerio de Educación y Formación Profesional español en Suiza data aproximadamente de 1970, año en que se firmó un convenio entre el Ministerio de Educación y el Ministerio de Trabajo a partir del cual comenzaron a crearse plazas de profesores españoles en Suiza para fomentar los vínculos culturales y lingüísticos de los residentes españoles con España. Este programa inicial dio paso a las Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas (ALCE) que se crearon en 1985. Actualmente, existen cuatro ALCE, cada una con una sede en una localidad

emblemática: Berna, Ginebra, Lausana y Zúrich, que atienden a más de 4.500 estudiantes, en más de cien aulas, con un equipo docente de 37 profesores.

En el año 2018 se da un impulso al programa de Auxiliares de Conversación, ausente hasta ese momento en Suiza, y se suscribe un memorando de entendimiento con MOVETIA, Agencia Nacional Suiza para la promoción de intercambios y movilidad en las áreas de cooperación educativa y formación.

## Datos generales de Suiza

Indicadores generales	
<b>Nombre oficial</b>	Confederación suiza
<b>Forma de gobierno</b>	Estado federal (democracia parlamentaria con instrumentos de democracia directa).
<b>Población total</b>	8.555.540 habitantes (1-04-2019).
<b>Capital del país</b>	Berna (133.900 habitantes, 419.791 en la aglomeración urbana).
<b>Principales ciudades</b>	Zúrich (415.000 habitantes, con aglomeración 1.384.292). Ginebra (200.548 habitantes, con aglomeración 597.105). Basilea (172.662 habitantes, con aglomeración 550.035). Lausana (139.224 habitantes, con aglomeración 424.515).
<b>Lengua o lenguas oficiales</b>	Alemán (63,5%), francés (22,5%), italiano (8%) y romanche (0,5%)
<b>Otras lenguas socialmente relevantes</b>	Inglés, español (5,4 %), portugués, bosnio, croata, montenegrino y serbio.
<b>Composición religiosa de la población</b>	Católicos (36,5%), protestantes (24,4%), otras comunidades cristianas (7,5%), musulmanes (5,2%), judíos (0,3%), sin confesión (25%).
<b>Residentes de nacionalidad española</b>	4,1 % (no incluye a los españoles con nacionalidad suiza).

Fuente: Office fédéral de la statistique

Para información más detallada sobre Suiza, puede consultarse la [Ficha País](#) elaborada por la Oficina de Información Diplomática del Ministerio de Asuntos Exteriores, Unión Europea y Cooperación.

## El sistema educativo suizo

En el sistema educativo suizo, la enseñanza obligatoria dura once años. Tras uno o dos años de Preescolar, la mayor parte de los estudiantes comienzan la educación primaria a la edad de seis o siete años. En la Secundaria I, siguiente ciclo a la Enseñanza Primaria, los alumnos reciben una formación general básica, y se les encauza hacia una continuidad de los estudios académicos o de carácter profesional. A la edad de 16 años los estudiantes pasan al nivel de Secundaria II que, por lo general, dura de tres a cuatro años, según los cantones. Casi todos los estudiantes suizos acuden a algún tipo de escuela de Secundaria II, bien sea porque siguen una formación profesional, o bien porque continúan su formación en un instituto (denominados *Gymnasium*, *gymnase*, *collège* o *liceo*); es decir, un centro formativo que proporciona una formación académica general especialmente exigente. Si obtienen el certificado de *Matura* o *maturité* (equivalente al bachillerato) pueden entrar en la universidad o en cualquiera de las dos escuelas politécnicas federales.



El río Aar a su paso por Berna

Estructura del sistema educativo				
	Etapas	Cursos	Niveles	Edad
<b>E. Básica</b> <b>E. Secundaria</b>	Educación Infantil	2	1 y 2	4/5-6/7
	Educación Primaria	6	De 3 a 8	6/7-12/13
	Educación Secundaria I Obligatoria (exigencias elementales)	2/3	De 9 a 10/11	11/13-16
	Educación Secundaria II Posobligatoria: Bachillerato	3/4	De 10/11 a 13/14	15-18/20
	Educación Secundaria Post-obligatoria: Escuelas de Cultura General	3	De 10 a 12	15-18
	Educación Secundaria Posobligatoria: Sistema dual Formación Profesional / Aprendizaje	2/4	De 10 a 11/13	15-17/20
<b>E. Universitaria</b>	Estudios en Universidades y en Escuelas Politécnicas Federales	3/5 (+3 Doctorado)	De 1 a 3/5	Desde 18/20
	Estudios en Escuelas Universitarias			
	Estudios en Escuelas de Formación Profesional Superior			

Fuente: Espace de l'Europe. Annuaire Statistique de la Suisse

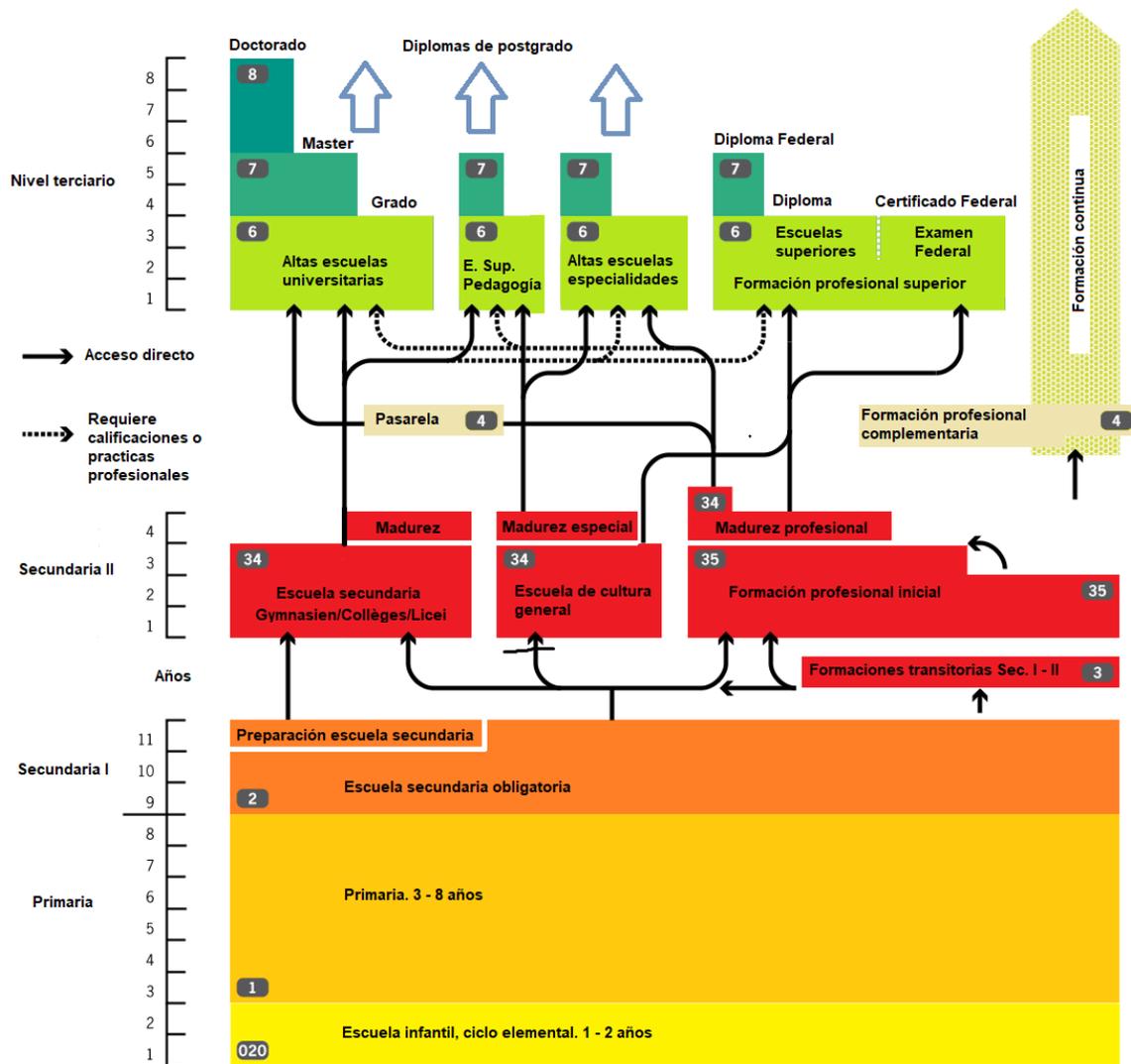
El sistema educativo suizo se distingue por su alto grado de permeabilidad, ofreciendo diferentes vías de acceso a diferentes niveles educativos para aquellos que deciden seguir estudiando.



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement des Innern EDI  
Département fédéral de l'intérieur DFI  
Bundesamt für Statistik BFS  
Office fédéral de la statistique OFS

### Sistema de enseñanza suizo



Fuente: Office Fédéral de la Statistique

Indicadores educativos	
Tasa de alfabetización	99%
Edades límites de escolaridad obligatoria	7 – 16 años
Porcentaje del gasto público dedicado a educación	5,7 % del PIB 17,5% del gasto público
Establecimientos educativos universitarios	12 Universidades: 10 Univ. cantonales 2 Univ. Técnicas Federales 8 Escuelas Universitarias (7 públicas y 1 privada). 15 Escuelas Superiores de Pedagogía.
Número de profesores no-universitarios:	98.100, en escolarización obligatoria 34.600, en educación secundaria post-obligatoria
Lenguas oficiales usadas en la enseñanza	Alemán, francés, italiano, romanche.

Fuente: Office Fédéral de la Statistique

Población escolar	
Etapa	2018-19
E. Infantil	176.229
E. Primaria	517.905
E. Secundaria I	260.677
Educación Secundaria II	362.990
Bachillerato	70.821
Formación Profesional	220.894
Otras (bachillerato profesional, formación general, formación transitoria y formación complementaria)	71.275
Educación Universitaria (Nivel terciario)	313.128
Formación profesional superior	60.598
Universidades, Escuelas Politécnicas Federales, Altas Escuelas Especializadas y Altas Escuelas Pedagógicas	252.530

Fuente: Office Fédéral de la Statistique

# Las lenguas extranjeras en el sistema educativo

La Constitución federal reconoce como oficiales cuatro lenguas nacionales: alemán, francés, italiano y romanche. De los veintiséis cantones suizos, cuatro tienen más de una lengua oficial: Berna (alemán y francés); Friburgo y el Valais (francés y alemán); los Grisones (alemán, romanche e italiano). También existen dos ciudades bilingües: Biel/Bienne y Friburgo (alemán y francés).

Esta estructura lingüística hace que todas ellas puedan ser consideradas “lenguas extranjeras” en los cantones donde no son oficiales. Los estudiantes, además de la lengua materna, cursan lenguas nacionales diferentes a la suya y, habitualmente, en determinadas etapas educativas estudian lenguas no nacionales, que pueden ser maternas o no en función de la procedencia del alumno. En términos generales, a lo largo de la escolaridad obligatoria lo habitual es que una persona estudie otra lengua nacional diferente a la materna y el inglés. La situación varía de unos cantones a otros. La Oficina Federal de Estadística no ofrece datos sobre número de estudiantes en las distintas asignaturas y, en general, las oficinas cantonales de estadística publican el número de estudiantes por cada nivel educativo, sin hacer referencia a las materias concretas que cursan o a las opciones lingüísticas que eligen. Por ello, resulta difícil ofrecer tablas diferenciadas sobre la enseñanza de las lenguas no maternas o estadísticas exactas<sup>1</sup>.

La coordinación nacional de la enseñanza de idiomas se basa principalmente en la estrategia CDIP (Conferencia suiza de directores cantonales de educación pública) para la enseñanza de idiomas. EL CDIP apoya los esfuerzos cantonales para garantizar una enseñanza efectiva de idiomas por medio de recomendaciones, publicaciones (por ejemplo “buenas prácticas en la enseñanza de idiomas”), etc. En este sentido, este organismo presentó una serie de estándares nacionales de formación para las lenguas extranjeras, en las que se tiene en cuenta una serie de competencias básicas, en forma de habilidades fundamentales, que los estudiantes deben alcanzar en el aprendizaje de idiomas; un enfoque activo, centrado en la comunicación oral y escrita.

## Educación Primaria y Secundaria Obligatoria.

La propuesta educativa sobre la enseñanza de idiomas está estrechamente relacionada con la estructura lingüística del país. La primera lengua extranjera se introduce, en todos los cantones, a más tardar en el tercer año de primaria, excepto en Zúrich que se oferta desde el primer año. La segunda lengua extranjera se oferta a partir del quinto año. El primer idioma extranjero que se enseña en los cantones de habla francesa es el alemán; en los cantones de Suiza Central y Suiza Oriental, el inglés; y en el resto de cantones de habla alemana y en el Tesino es el francés. La segunda lengua extranjera en la mayoría de los cantones es el inglés.

Además, todos los cantones proporcionan la enseñanza de un tercer idioma nacional como **una asignatura de opción**, si hay un número mínimo de alumnos interesados.

---

<sup>1</sup> Los datos reflejados en este capítulo provienen de la [encuesta](#) realizada por el EDK/CDIP/CDPE/CDEP a los departamentos de educación pública de todos los cantones y del Principado de Liechtenstein. Son datos que se tomaron durante la primavera de 2019 relativos al año escolar 2018-19.

## Bachillerato

Durante los últimos años se han desarrollado una serie de estrategias para la coordinación de la enseñanza de lenguas en este nivel que incluyen desde la adaptación de los planes de estudio al MCER (Marco común europeo de referencia para las lenguas) hasta la definición de las habilidades que los alumnos deben haber adquirido al final de la etapa para los tres tipos de madurez (gimnasial, especializada, profesional).<sup>2</sup> La transmisión de contenidos literarios y culturales continúa siendo una parte integral de la educación.

En los estudios de Bachillerato continúa el aprendizaje de dos lenguas extranjeras: una segunda lengua nacional y el inglés. Además de esto, el alumno puede cursar otras lenguas extranjeras en la llamada “asignatura específica”, que marcará su perfil académico. Esta materia se cursa hasta el final de los estudios de Bachillerato, con un cómputo total de entre 500 y 700 horas.

Como asignatura específica se puede elegir el español en los institutos, llegando a alcanzar, en tres o cuatro cursos, un nivel de B2 / C1. La asignatura específica se elige entre una de las siguientes: lenguas antiguas (latín y/o griego), lenguas modernas (una tercera lengua nacional, inglés, español o ruso), física y matemáticas aplicadas, biología y química, economía y derecho, filosofía/pedagogía/psicología, artes plásticas y música.

En las Escuelas de Cultura General se cursa como primera lengua extranjera una segunda lengua nacional. Debe cursarse además una segunda lengua extranjera, que puede ser una tercera lengua nacional, inglés o español.

## Formación Profesional

La gran diversidad de estudios de Formación Profesional (unos 300 para unas 230 profesiones) no facilita una descripción sistematizada de la enseñanza de lenguas extranjeras en esta etapa, pero, de manera global, puede decirse que los planes de estudios de Formación Profesional prevén, por lo menos, la enseñanza de una lengua no materna (que, generalmente, es otra lengua nacional) y, en muchas ramas de formación –principalmente en las administrativas, comerciales e informáticas-, una segunda lengua extranjera, que es el inglés.

Facultativamente, pueden ofertarse otras lenguas extranjeras como complemento del plan de estudios obligatorio.

## Educación Universitaria

En Suiza se cuenta con doce universidades públicas: en la región de habla alemana se encuentran las universidades de Basilea, Berna, St. Gallen, Zúrich, la Escuela Superior Politécnica Federal de Zúrich (*Eidgenössische Technische Hochschule, ETHZ*) y la Escuela Superior Universitaria de Lucerna. En la región de habla francesa están las universidades de Ginebra, Lausana, Neuchâtel y la Escuela Superior Politécnica Federal de Lausana (*École Polytechnique Fédérale, EPFL*). La Universidad de Friburgo imparte clases tanto en francés como en alemán. En la región de habla italiana se encuentra la *Università della Svizzera Italiana*, especializada en arquitectura y comunicación.

---

<sup>2</sup> La elaboración de los planes de estudio para la madurez gimnástica y la madurez especializada son responsabilidad del CDIP. En cuanto a la madurez profesional es competencia de la Confederación.

Salvo muy pocas excepciones, la enseñanza en las universidades de la Suiza alemana es en alemán; en la Suiza de habla francesa, en francés, y en la *Università della Svizzera italiana*, en italiano. La Universidad de Friburgo tiene un programa bilingüe y la de St. Gallen ofrece programas de maestría y doctorado en inglés. Las universidades de Friburgo, Ginebra, Lausana y Neuchâtel disponen de institutos para perfeccionar los conocimientos de francés moderno.

## La enseñanza del español en Suiza

La presencia del español en Suiza varía de una región a otra. En el mes de diciembre de 2019 se presentó en la Universidad de Zúrich el proyecto denominado [El mapa del español en Suiza](#). Este proyecto, dirigido por el catedrático de Filología Románica de la Universidad de Zúrich, Johannes Kabatek, con el apoyo de la Consejería de Educación de la Embajada de España en Berna y del Instituto Cervantes, permite obtener información sobre el número de hablantes, su ubicación y distribución en el territorio suizo, sobre las direcciones de las sedes diplomáticas de los países de habla hispana, de academias de lenguas, universidades y otras instituciones, así como sobre aspectos relacionados con la cultura y la educación españolas.

### Educación Secundaria y Bachillerato

En la educación secundaria obligatoria la presencia del español se centra en dos cantones, Appenzell y Neuchâtel, como asignatura optativa en el último año de la etapa.

Dentro del sistema educativo suizo el español puede estudiarse en la enseñanza secundaria superior, es decir, en los *Gymnasien*, *collèges* o *licei*, como materia específica o de opción. El número de horas semanales y de años de estudio puede variar de unos cantones a otros pero, en general, se puede decir que al final de esta etapa educativa los alumnos alcanzan un buen nivel de español, muchas veces superior al B2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.

Según los datos recogidos por la Consejería de Educación de la Embajada de España, provenientes de los departamentos de educación de los diferentes cantones, en Suiza existen 170 institutos, cuyos títulos de Madurez Federal son reconocidos por el cantón y por la Confederación. En 115 de ellos se ofrece cursar español como asignatura específica; en 12 institutos más se puede cursar español como asignatura facultativa. En la siguiente tabla se puede observar el número de alumnos que cursan español en Secundaria II en centros educativos públicos suizos.

Alumnado en Secundaria II. Centros públicos suizos				
Cantón <sup>3</sup>	Nº de centros	Opción específica	Optativa	Total
Aargau	6	206	0	206
Appenzell Innerrhoden	1	0	12	12
Basilea Ciudad	3	324	49	373
Basilea Campiña	5	401	51	452
Berna	10	470	0	470
Friburgo	5	415	134	549
Ginebra	10	1305	0	1305
Glarus	1	40	0	40
Jura	2	66	18	84
Lucerna	8	170	144	314
Neuchâtel <sup>4</sup>	2	116	0	116
Nidwalden	1	42	0	42
Obwalden	1	0	0	0
Schaffhausen	1	80	34	114
Schwyz	3	99	0	99
St. Gallen	5	486	148	634
Thurgau	3	173	5	178
Ticino <sup>5</sup>	5	275	0	275
Uri	1	30	0	30
Valais	5	390	0	390
Vaud	10	701	0	701
Zug	2	78	64	142
Zürich	17	2162	306	2468
Liechtenstein <sup>6</sup>	1	95	10	105
<b>Totales</b>	<b>108</b>	<b>8024</b>	<b>975</b>	<b>8999</b>

Fuente: Elaboración propia

	Total alumnos Bachillerato	Total alumnos con español como materia específica	Porcentaje
<b>2016-17</b>	71.027	7.888	11,10 %
<b>2018-19</b>	70.821	9.083	12,70 %

Fuente: Elaboración propia

<sup>(3)</sup> Sin datos oficiales en el momento del cierre de la publicación de los cantones de Appenzell Ausserrhoden, Grisones y Solothurn.

<sup>(4)</sup> En este cantón se ofrece español en el último año de Secundaria I. Están escolarizados 165 estudiantes.

<sup>(5)</sup> Los datos recabados corresponden a cuatro de los cinco centros en los que se oferta español.

<sup>(6)</sup> Liechtenstein es un país independiente, pero se incluye por su enorme relación con Suiza y porque existe presencia de la Consejería a través de un aula de ALCE.

## Formación Profesional

La oferta de español en la Formación Profesional es sumamente limitada, y los nuevos planes de estudio no incluyen el español en ninguna de las ramas profesionales. La única posibilidad de cursar estudios de español en esta etapa es a través de las asignaturas facultativas, ofertadas por los centros según la demanda y situadas normalmente en horario extraescolar. La nota de estas asignaturas suele constar en el boletín, pero no es relevante para la promoción de curso.



Iseltwald

## Educación Universitaria

En la enseñanza superior la oferta del español está presente en casi todas las universidades del país bien a través de diferentes estructuras departamentales, bien a través de los Centros de Lenguas que ofrecen cursos de diferentes idiomas.

El Centro de Lenguas (*Sprachenzentrum*) de la HSLU (Universidad de Ciencias Aplicadas de Lucerna) ofrece cursos semestrales de español a todos los alumnos de sus secciones. Aquellos que aprueban el examen final reciben tres créditos. El nivel A es el que recibe un mayor número de matrículas, cercano a los 200 alumnos. Por su parte, el Centro de Lenguas de la Universidad de Lausana, en el curso 2018-19 impartió clases de lengua española a 418 estudiantes y el Centro de Idiomas de UZH y ETH de Zúrich impartió clases de español a un total de 1.085 estudiantes.

En todas las universidades suizas se ofrece el estudio de la lengua española como materia optativa dentro de estudios de otra naturaleza, y en ocho de ellas (Basilea, Berna, Friburgo, Ginebra, Lausana, Neuchâtel, Saint Gallen y Zúrich) el español se ofrece como carrera filológica. La estructura y funcionamiento de los departamentos y las materias que ofertan difiere de unas universidades a otras.

Estudiantes de español en los centros de lenguas de las universidades	
Universidad	Estudiantes
Lucerna	200
Lausana	418
Zúrich	1.085

Estudiantes de Filología hispánica o similares en facultades		
Universidad	Profesores	Estudiantes
Basilea	Sin datos	Sin datos
Berna	6	98
Friburgo	9	93
Ginebra <sup>7</sup>	14	165
Lausana	10	100
Neuchâtel	6	40
St. Gallen <sup>8</sup>	8	66
Zúrich	13	62

Fuente: Elaboración propia

## Enseñanza para adultos y enseñanza no reglada

Mucha población estudia español en las universidades populares o en academias o centros privados, así como en las escuelas de hostelería suizas. Es complicado hablar de cifras, pero, por poner un ejemplo, la *Klubschule Migros*, en su publicación “Cifras y hechos” indica que en el año 2019 cursan estudios de español en sus centros 9.212 estudiantes. Su estudio se sitúa en quinto lugar, por detrás del alemán, inglés, francés e italiano.

## El Instituto Cervantes

Aunque no dispone de un centro en el país, el Instituto Cervantes realiza diferentes acciones en Suiza, relacionadas esencialmente con la certificación lingüística y coordinadas desde el centro de Lyon, lo que no ha sido obstáculo para la continua e intensa colaboración de la Consejería de Educación de la Embajada con esta institución desde sus comienzos hasta el momento presente.

## DELE

En el año 2014 se comienza a administrar el nivel A1 escolar y en 2015, el A2/B1, nivel con doble salida, novedoso en el dominio del español, adaptado a la demanda de un público escolar, inmerso en el proceso de aprendizaje de la lengua. Esta oferta de niveles escolares ha llevado a la creación de nuevos centros de examen, tales como ZIS-Zurich International School, en Adliswil,

<sup>(7)</sup> Estos datos también recogen el número de estudiantes de español lengua extranjera (107) y de docentes (2) de la Facultad de Traducción y de Interpretación de la Universidad de Ginebra.

<sup>(8)</sup> La cifra de la tabla recoge el número de alumnos dependientes de la Cátedra de Estudios Hispánicos de la HSG. Además, durante el curso 2019-20, un total de 305 estudiantes han cursado estudios de Español Lengua Extranjera.

la International School of Central Switzerland, en Cham, el Institut Sainte Marcelline - Lycée Français de Lausanne, además de continuar ofreciéndolo en los centros constituidos previamente. A lo largo de los últimos años, otras instituciones se han unido a la red de centros oficiales de examen DELE, entre ellos la escuela de idiomas INLINGUA, en Berna; el Lycée Français de Zurich Marie Curie, en Dübendorf; y la plataforma Casa Cultura, en Lugano, reforzando la oferta en la Suiza alemana e italiana, respectivamente. Por otro lado, ha crecido el número de sesiones anuales de examen, pasando a cinco, y se han multiplicado los niveles propuestos.

## La Acción Educativa Exterior en Suiza

El Ministerio de Educación y Formación Profesional cuenta con una Consejería de Educación en Suiza, adscrita a la Embajada de España en Berna, que se encarga de dirigir, coordinar y gestionar la acción educativa española en Suiza y Austria, así como de promover y difundir la lengua y la cultura españolas por medio de los programas existentes, sobre todo el de Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas.

### Agrupaciones de Lengua y Cultura Españolas

Las clases de lengua y cultura contribuyen a hacer posible que los hijos de los residentes españoles en Suiza alcancen un elevado nivel de competencia en español, además de mantener los vínculos culturales con España y con la lengua de sus padres, siempre dentro de un espíritu intercultural.



Alumnado de un aula de ALCE

En Suiza funcionan actualmente cuatro agrupaciones de lengua y cultura españolas: Berna, Ginebra, Lausana y Zúrich, que atienden a un total de 4.498 alumnos. Cada agrupación está formada por aulas, que pueden tener uno o más grupos de alumnos, y están ubicadas en centros públicos suizos. En la siguiente tabla se recogen los datos del curso 2019-20.

Datos y alumnado			
Agrupación	Aulas	Grupos	Alumnos
<b>Berna</b>	35	83	1.308
<b>Ginebra</b>	12	59	1.007
<b>Lausana</b>	17	44	764
<b>Zúrich</b>	40	99	1.419
<b>Totales</b>	<b>105</b>	<b>285</b>	<b>4.498</b>

Fuente: Elaboración propia

Adscritos a las agrupaciones de lengua y cultura españolas trabajan 36 profesores, de los cuales 28 son funcionarios desplazados desde España, pertenecientes a los cuerpos de Maestros, de Profesores de Enseñanza Secundaria y de Profesores de Escuelas Oficiales de Idiomas, y ocho contratados locales españoles residentes en Suiza.

Profesorado			
Agrupación	Funcionarios	Contratados	Total
<b>Berna</b>	8	3	11
<b>Ginebra</b>	7	1	8
<b>Lausana</b>	5	1	6
<b>Zúrich</b>	8	3	11
<b>TOTALES</b>	<b>28</b>	<b>8</b>	<b>36</b>

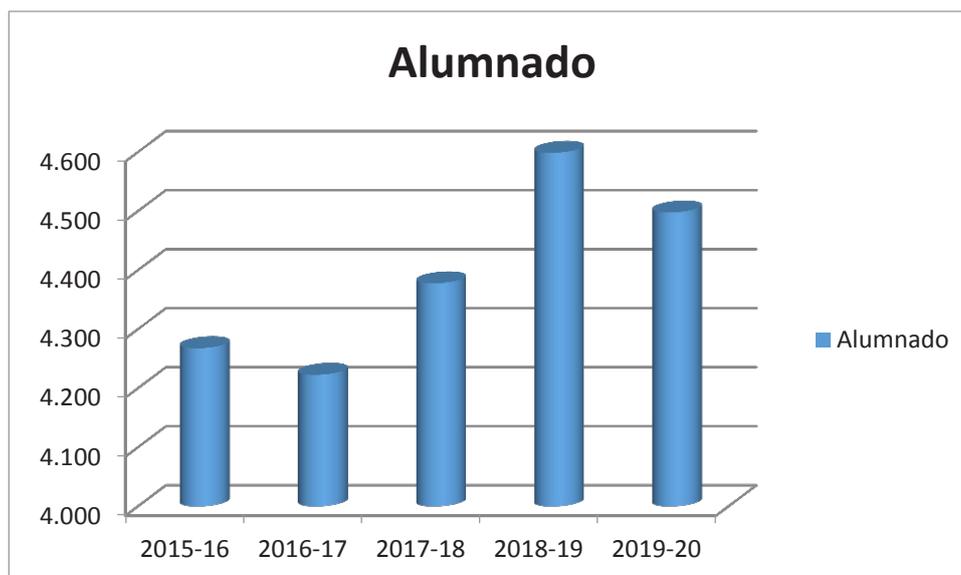
Fuente: Elaboración propia

Los alumnos cursan en horario extraescolar tres horas semanales de lengua y cultura españolas, de las que al menos una hora y media es de enseñanza presencial en alguna de las 105 aulas cedidas por las escuelas suizas; el resto, en línea a través de una plataforma digital del Ministerio español.

Las agrupaciones de lengua y cultura españolas vienen teniendo fluctuaciones en cuanto a la matrícula debido, fundamentalmente, a ciclos migratorios de los españoles. Por un lado, la disminución experimentada hace algunos años se debía a la integración total de la tercera generación de emigrantes españoles en el país, con la progresiva desvinculación de sus orígenes. Por otro, el reciente incremento responde a la llegada de nuevos emigrantes diplomados de España.

Evolución del programa					
	2015-16	2016-17	2017-18	2018-19	2019-20
<b>Alumnado</b>	4.268	4.223	4.378	4.599	4.498
<b>Profesorado</b>	40	38	38	36	36

Fuente: Elaboración propia



## Auxiliares de Conversación

Con este programa se fomenta el conocimiento y la difusión de la lengua y cultura españolas en el exterior. Además, gracias a él, los auxiliares de conversación pueden perfeccionar el conocimiento del idioma y de la cultura del país que les acoge. Los objetivos de este programa coinciden con los fines del Ministerio de Educación y Formación Profesional de favorecer de forma eficaz el plurilingüismo y elevar el nivel de expresión y comprensión oral de lenguas extranjeras.

En el año 2018 se da un impulso al programa de Auxiliares de Conversación, ausente hasta ese momento en Suiza, y se suscribe un memorando de entendimiento con MOVETIA, Agencia Nacional Suiza para la promoción de intercambios y movilidad en las áreas de cooperación educativa y formación.

Durante el curso escolar 2019-20, cuatro auxiliares de conversación españoles han colaborado en los siguientes centros educativos de Suiza: Centre jurassien d'enseignement et de formation (CEJEF) (Delémont), Kantonsschule Uster (Uster), Kantonsschule Rychenberg (Winterthur) y el Lycée français Marie Curie (Zúrich). En el curso 2020-21 son tres los auxiliares que se han incorporado.

## Centro de Recursos

El Centro de Recursos Didácticos se encuentra en la propia Consejería de Educación y está abierto a toda la comunidad educativa del español en Suiza, para quien existe un servicio de consulta y préstamo. En él se pueden encontrar manuales de enseñanza de ELE, material audiovisual, producciones cinematográficas españolas en DVD y una amplia selección de literatura española.

## Colaboraciones e iniciativas

La Consejería lleva a cabo diferentes acciones para optimizar las relaciones con las instituciones y entidades del país, reforzando y manteniendo las ya existentes.

## Projet École Ouverte aux Langues E.O.L. (Escuela Abierta a las Lenguas)

Este proyecto, dirigido a grupos de alumnos de infantil y primer ciclo de primaria de la escuela de Ginebra, está coordinado por la Dirección de la Enseñanza Primaria del cantón de Ginebra. Incluido en los planes de estudio de la Facultad de Psicología y Ciencias de la Educación, forma parte de la formación de los futuros maestros. La Conferencia de Directores Cantonales de Instrucción Pública aconseja a todos los cantones la puesta en marcha de actividades EOL. Tiene como finalidad desarrollar actitudes positivas hacia otros idiomas y hacia quienes los hablan, despertando la curiosidad de los estudiantes con actividades de carácter oral y lúdico. El objetivo primordial es el de difundir el respeto y el interés por la diversidad cultural que se manifiesta a través de las diferentes lenguas de una comunidad.

Durante el curso 2018-19, la Consejería de Educación ha participado en este proyecto con la colaboración de una profesora de la Agrupación de Ginebra con cuatro horas semanales, y se han alcanzado los siguientes objetivos:

- Promocionar la lengua española entre maestros, alumnos, padres, autoridades educativas y sociedad ginebrina. 531 alumnos han seguido la sensibilización en español a lo largo de 69 sesiones en seis colegios diferentes.
- Colaborar entre docentes de diferentes lenguas extranjeras y docentes suizos.
- Descubrir otras lenguas habladas por los alumnos de la clase y aprender a respetarlas.
- Comparar y crear lazos de unión entre las actividades realizadas en las clases ordinarias, y las clases de lengua y cultura españolas.
- Aprender a comparar las lenguas (francés-español) por medio de soportes lúdicos, visuales y sonoros.
- Sensibilizar e implicar a los padres tanto en el aprendizaje de una lengua como en la promoción de la lectura.

Dado el impacto y la valoración por parte del alumnado, instituciones y familias, el balance final de esta actividad resulta muy positivo.

## Colaboración con el *Gymnasium am Münsterplatz* (Basilea)

La Consejería de Educación colabora con el *Gymnasium Münsterplatz* de Basilea con un profesor a tiempo parcial (3 horas semanales) de la ALCE de Berna, colaboración que se ha continuado durante el presente curso 2019-20, participando tanto en las actividades lectivas como en las culturales.

## Asociación Suiza de Profesores de Español (ASPE)

Existe en Suiza una única Asociación Suiza de Profesores de Español (ASPE), que agrupa a profesores del área de lengua alemana, fundamentalmente, con la que la Consejería de Educación mantiene excelentes relaciones que se concretan en reuniones periódicas tanto en la Consejería como en la sede de la Asociación, para revisar cómo dar impulso a los objetivos comunes. La asesora participa regularmente en las reuniones de la Junta Directiva de ASPE, facilitando los contactos con distintos organismos privados (escuelas de idiomas, editoriales, empresas, escritores...) de España, entre otros.

## Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos

Desde el mes de noviembre de 2019 la Consejería de Educación tiene presencia en la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos y acude a las Jornadas Hispánicas celebradas en Zúrich, donde se renuevan los cargos de la sociedad y presentan las líneas editoriales de sus publicaciones.



Jornadas hispánicas de Zúrich 2019

## Universidad Nacional Española a Distancia (UNED)

Con la Universidad Nacional Española a Distancia (UNED), se mantienen reuniones periódicas con el fin de mejorar los objetivos de servicio al ciudadano en materia educativa y de explorar nuevas vías de colaboración. Es tradicional la asistencia a la conferencia inaugural de la universidad, que se realiza en los salones de la Grande Sociéte de Berna, y a la que acuden numerosos profesores, alumnos e hispanistas. Este año, la lección inaugural ha sido dictada por el director de cine D. Santiago Requejo con el título “Nunca es tarde para emprender: de la realidad a la ficción y viceversa”.

## Formación del profesorado

La Consejería de Educación presta un servicio educativo de calidad a la población española mediante las ALCE y CIDEAD, promoviendo, al mismo tiempo, la lengua y la cultura españolas con los medios disponibles. En el ámbito de la formación del profesorado, esta labor se lleva a cabo en colaboración con asociaciones de profesores de español y los departamentos de Educación de los cantones y universidades.

Dentro de los objetivos estratégicos planteados por la Consejería, la mejora de la prestación del servicio educativo ocupa el primer lugar. Se propone implementar un plan de formación, abierto al profesorado de español, ajustado a las necesidades expresadas por el propio profesorado en sus planes anuales, y que contemple, a la vez, la necesaria puesta al día del conocimiento sobre la realidad actual de nuestro país.

La formación permanente del profesorado y la innovación educativa son objetivos institucionales y, por ello, desde esta Consejería de Educación se incentiva la participación del profesorado en las diferentes acciones formativas propuestas, aumentando los recursos formativos destinados a dar respuesta a la actualización pedagógica y metodológica y a la educación para la era de la digitalización.



I Jornadas de Intercambio de Buenas Prácticas para profesorado ALCE

Las actividades se diseñan atendiendo a diferentes modalidades y formas de participación en función de los objetivos propuestos y una vez consideradas las necesidades y demandas de las personas a las que van dirigidas. Se contempla la adecuación de los conocimientos y métodos a la evolución de las ciencias y de las didácticas específicas, así como todos aquellos aspectos de coordinación, orientación, atención educativa a la diversidad, organización e innovación, encaminados a mejorar la equidad y la calidad de la enseñanza y el funcionamiento de las agrupaciones de lengua y cultura española.

La valoración de este tipo de actividades es altamente positiva, teniendo en cuenta el alcance, el número de instituciones que colaboran y el grado de satisfacción del profesorado asistente.

## Participación en Congresos, Jornadas y Seminarios

Durante estos dos últimos años las relaciones institucionales con las autoridades federales, en especial con la Secretaria de Estado de Educación, Investigación e Innovación, con las autoridades educativas cantonales, con la CDIP/EDK (Conferencia Suiza de Directores Cantonales de Instrucción Pública) y con los Departamentos de español de las diferentes universidades, han sido continuas.

Esta colaboración se ha visto reflejada en la asistencia a diferentes actos de carácter formativo, cultural y de difusión y promoción del español. Algunos de los más relevantes han sido: el coloquio “España desde Suiza: 1869 – 2019” con la presentación del proyecto *La democracia se toca* de España Global; el Coloquio Internacional ELE, organizado por la Universidad de Lausana, donde se reunieron los representantes de todos los niveles docentes dedicados a la enseñanza de ELE para dar a conocer la situación particular en cada uno de estos ámbitos, sus puntos fuertes, sus inquietudes y sus desafíos; y la reunión anual de la Sociedad Suiza de Estudios Hispánicos.

Existen contactos constantes con los consejos de residentes (CRE), con los representantes del Consejo de la Ciudadanía Española, algunos de los cuales residen en Suiza, como la presidenta de la comisión de Educación, y también con asociaciones de padres.

En colaboración con el CIDEAD, la Consejería efectúa labores de información y convocatoria de los alumnos para la realización de las evaluaciones presenciales, así como la supervisión de las mismas.

## Actividades de promoción y difusión del español.

Desde la Consejería de Educación se organizan y se respaldan diferentes iniciativas y actividades con el objetivo de difundir la lengua y la cultura españolas en el ámbito educativo.

Se realizan visitas a otros centros educativos suizos privados de gran prestigio, como son la Escuela Hotelera de Lausana, el Institut Sainte-Marcelline de Lausana, o l’Institut Florimont de Ginebra con diversos motivos: la entrega de diplomas DELE, la promoción de la lengua y de la cultura españolas en esos centros, la implementación de actividades conjuntas y la participación en encuentros de profesores difundiendo la acción educativa española en el país

## Ciclos de cine

Las agrupaciones de lengua y cultura organizan, junto con otras asociaciones españolas, ciclos de cine que cuentan con gran tradición. Así, la agrupación de Ginebra, con la colaboración de la APAFEG (Asociación de Padres de alumnos), ha celebrado la XX edición del Ciclo de Cine. Los resultados de esta actividad cultural y lúdica son muy positivos. Podemos afirmar que es una de las actividades organizadas por la ALCE de Ginebra que goza de mayor popularidad en el ámbito hispanohablante de la ciudad.

La actividad se ha desarrollado como estaba programada y se han conseguido los objetivos previstos: difundir el cine español; desarrollar vínculos culturales y lingüísticos de nuestros alumnos, sus familias y de cuantos se interesan por la lengua y la cultura españolas; promocionar la labor de la ALCE; y colaborar con la APAFEG y otros organismos oficiales que nos facilitan su ayuda para organizar esta actividad.

El ciclo está patrocinado por la Embajada de España en Berna y la Consejería de Educación; cuenta con los fondos de la Filmoteca de la Dirección General de Relaciones Culturales y Científicas

del Ministerio de Asuntos Exteriores, y con la colaboración del Consulado General de España en Ginebra y la Unidad de Español de la Facultad de Letras de la Universidad de Ginebra, que cede la sala gratuitamente. La comisión organizadora ha estado compuesta por los profesores de la ALCE y la directiva de la APAFEG.

Los profesores presentan las películas. Tanto a la entrada como a la salida es un momento privilegiado de contacto e intercambio con los espectadores. A la entrada se entrega a los espectadores el programa del ciclo, y a la salida se recoge una encuesta de opinión para la organización de futuros ciclos.

Las agrupaciones de lengua y cultura llevan a cabo otras actividades culturales de diversa índole y también mantienen relaciones educativas con las escuelas pedagógicas de los cantones en los que están establecidas las aulas de español, asistiendo a cursos o jornadas, intercambiando información, enviando las notas de los alumnos, etc.

## La Magia de la Voz

Con motivo de la implementación del Plan de lectura de la Consejería de Educación, se organiza desde hace cuatro años el día de lectura en voz alta “La Magia de la Voz”. Consiste en un festival de lecturas en voz alta de fragmentos literarios en torno a un tema y persigue los objetivos de promover la difusión del español de manera diferente entre los jóvenes por medio de la lectura pública; acercar el español a un público amplio; dotar a la lectura de un factor de atracción; enseñar a los escolares a identificar sus propios gustos sobre la literatura española; desarrollar y compartir el placer de leer en español; promover la literatura española juvenil y, más particularmente, los autores contemporáneos en español. Se hace coincidir esta actividad con la jornada suiza de lectura en voz alta.

## Asociación de científicos españoles en Suiza

La Consejería de Educación, en colaboración con la Asociación de científicos españoles en Suiza, lleva a cabo una actividad que consiste en la publicación, por parte de la Consejería, de nueve carteles. Cada uno de ellos presenta una actividad científica de vanguardia realizada por un científico español que acude al centro educativo para compartir una jornada de trabajo con los estudiantes. Todos ellos forman parte de una exposición itinerante por institutos de Educación Secundaria Superior.

## Convalidaciones y homologaciones

La Consejería mantiene un servicio de información y orientación en materia de equivalencias de estudios, en general, entre los sistemas educativos de Suiza y España. Asesora a los interesados en la preparación de la documentación necesaria para los expedientes de homologación, convalidación o reconocimiento de títulos.

Asimismo, se atienden las consultas de titulados españoles que desean homologar o reconocer sus títulos en Suiza. Dado que este trámite es competencia de diferentes autoridades suizas, en función de la naturaleza de los títulos, la Consejería hace una labor de orientación, facilitando a los interesados el acceso a las vías de trámite ante los organismos suizos competentes.

En 2019, los expedientes depositados en la Consejería de Educación, en materia de homologación, convalidación y reconocimiento de estudios de nivel universitario o superior y en formación profesional, han sido 30. Por lo que se refiere a niveles no universitarios (Educación

Secundaria Obligatoria y Bachillerato), se han enviado 29 propuestas de homologación al Ministerio de Educación y Formación Profesional. En el caso de títulos de educación superior, hay que destacar la importancia del colectivo de médicos y odontólogos, originarios de países sudamericanos, que solicitan homologación de títulos y especialidades médicas y se dirigen a España por razones del idioma de sus documentos. Según declaran los interesados, la homologación acordada por España les permite el reconocimiento de su título por parte de las autoridades suizas.

## Conclusiones

El sistema educativo suizo se caracteriza por su carácter eminentemente público, su amplia descentralización competencial, la gran autonomía de los centros, la importancia otorgada a la Formación Profesional y la complejidad de la estructura de la enseñanza de idiomas. Ello hace que el español sea una de las lenguas en concurrencia con otras nacionales y extranjeras que solicitan un hueco en la trayectoria educativa del alumnado. La demanda de español es también muy elevada fuera del sistema escolar, en el sector privado de enseñanza de idiomas. El Diploma de Español como Lengua Extranjera (DELE) es un título reconocido y apreciado en los ámbitos laborales.

Al mismo tiempo, resulta muy difícil abrir nuevos espacios de entrada a programas institucionales del Ministerio de Educación, que puedan insertarse en el complejo panorama educativo suizo

Por ello, las clases de lengua y cultura españolas, en horario extraescolar, han sido el programa que ha podido compatibilizar ambos aspectos, el interés por el español y la dificultad de su introducción reglada en el sistema. La asignatura de Español en la secundaria no obligatoria, a pesar de la disminución de alumnado, sigue gozando de gran aceptación como asignatura de modalidad (*Schwerpunktfach*) y como asignatura opcional (*Fakultativ*), con un profesorado nativo o muy bien capacitado; y en algunos cantones se está introduciendo paulatinamente el español en el último curso de la secundaria obligatoria.

Respecto a las cuatro agrupaciones de lengua y cultura españolas (ALCE), durante los últimos cursos escolares se observa una fluctuación del número de alumnos inscritos en estas clases. El español cuenta con el activo de los vínculos históricos proporcionados por la emigración española y de otros países hispanohablantes, que hacen que el ciudadano medio suizo esté familiarizado con la lengua y la cultura hispánicas, se sienta atraído por sus manifestaciones culturales y le sean familiares (literatura, cine, gastronomía, deporte, etc.). La presencia de la lengua española y los nuevos retos, a los que responde nuestra lengua con fuerza por su situación en el mundo, hacen posible que la estabilidad y crecimiento de los programas educativos españoles en Suiza tengan vías de futuro.

## Referencias

### Información general sobre el país.

- [Oficina de Turismo](#)
- [Oficina Federal de Estadística](#)

### Información sobre la educación en el país

- [Conferencia de Directores Cantonales de Educación](#)
- [Conferencia de Rectores de Universidades suizas](#)
- [Conferencia Suiza de Departamentos de Formación Profesional](#)

- Conferencia de Directores de Escuelas de Cultura General
- Secretaría de Estado de la formación, la investigación y la innovación

### Información sobre el español

- Consejería de Educación en Suiza
- Asociación Suiza de Profesores de Español

## Glosario

### Obligatorische Schule/École obligatoire

Primarschule/École primaire  
 Kindergarten/École infantine  
 Obligatorische Schule/École obligatoire  
 Sekundarstufe I/Degré secondaire I

### Sekundarstufe II/ Degré secondaire II

Berufsfachschule  
 École professionnelle spécialisée  
 Berufsmatura/Maturité professionnelle  
 Berufsschule/École professionnelle  
 Berufliche Grundbildung (Lehre)/  
 Formation professionnelle initiale  
 Fachmittelschule/École de culture général  
 Gymnasium/Gymnase, Lycée  
 Matura/Maturité gymnasiale  
 Maturaarbeit/Travail de maturité  
 Maturaabschluss/Certificat de maturité  
 Eidgenössisches Berufsattest/  
 Attestation fédérale de formation professionnelle  
 Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis/  
 Certificat fédéral de capacité  
 Berufsmaturität/Maturité professionnelle

### Tertiärstufe/Degré tertiaire

Höhere Fachschule/École supérieur  
 Fachhochschule/Haute école spécialisée  
 Pädagogische Hochschulen  
 Haute École Pédagogique  
 Universitäre Hochschulen  
 Haute École Universitaire  
 Eidgenössische Technische Hochschule/  
 École Polytechnique Fédérale

### Enseñanza obligatoria

Escuela primaria  
 Escuela infantil  
 Enseñanza obligatoria  
 Secundaria obligatoria

### Enseñanza postobligatoria

Escuela especializada de F.P.  
 Certificado de madurez profesional  
 Escuela de FP  
 FP inicial (aprendizaje)  
 Escuela de cultura general  
 Instituto de bachillerato  
 Bachillerato  
 Trabajo final de Bachillerato  
 Título de Bachillerato  
 Certificado Profesional Federal  
 Certificado Federal de Capacidad  
 Título de Bachillerato por vía FP

### Enseñanza superior

Escuela Profesional Superior  
 Escuela Superior Especializada  
 Escuela Superior de Pedagogía  
 Universidad/Escuela Superior Univ.  
 Escuela Politécnica Federal